

# THE FIFTH ELEMENT

MB&F + L'ÉPÉE 1839





#### RESUMEN

#### INSPIRACIÓN Y DISEÑO

#### REALIZACIÓN POR L'EPÉE 1839

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

L'EPÉE 1839, EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

MB&F – GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

#### PARA MAYOR INFORMACIÓN

POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA ,

RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33

# THE FIFTH ELEMENT

#### RESUMEN

The Fifth Element (El quinto elemento) es una estación meteorológica intergaláctica y horológica que permite prever el tiempo con gran exactitud incluso cuando se corta la electricidad. Cuatro elementos (ovni) —reloj, barómetro, higrómetro y termómetro— se combinan en una nave nodriza (con su piloto extraterrestre, Ross) para crear una entidad mucho mayor que la suma de sus partes: The Fifth Element.

Puede que a primera vista una estación meteorológica analógica parezca un anacronismo; pero cuando empiece la tormenta y se vaya la luz verá que The Fifth Element sigue funcionando a la perfección. Y, en el peor de los casos, siempre podrá escaparse lejos del planeta Tierra en compañía de Ross.

Maximilian Büsser, fundador de MB&F, llevaba mucho tiempo admirando las estaciones meteorológicas de sobremesa del siglo pasado pero se sentía frustrado por no poder encontrar un modelo vintage a su gusto, por lo que decidió crearlo él mismo.

**Cuatro Elementos instrumentales, extraíbles e intercambiables, conforman The Fifth Element:**

#### Elemento Reloj

Como la previsión del tiempo se basa en la velocidad de los cambios a lo largo del tiempo, es preciso conocer la hora exacta para realizar observaciones meteorológicas. Para The Fifth Element, L'Epée 1839 volvió a diseñar de forma esquelética su movimiento de octava con el objetivo de maximizar su transparencia y accesibilidad visual.

#### Elemento Barómetro

El barómetro, que mide la presión del aire, es el elemento de base para la previsión del tiempo: como regla general, si la presión atmosférica aumenta se prevé tiempo bueno y despejado y si desciende es presagio de mal tiempo. Cuanto más rápido es el cambio, más extremo será el fenómeno atmosférico que se avecina.

#### Elemento Higrómetro

El higrómetro mide la cantidad de vapor de agua presente en el aire; la medida que utiliza es el porcentaje de vapor de agua que puede contener el aire a una temperatura determinada, siendo 100 % el máximo.

#### Elemento Termómetro

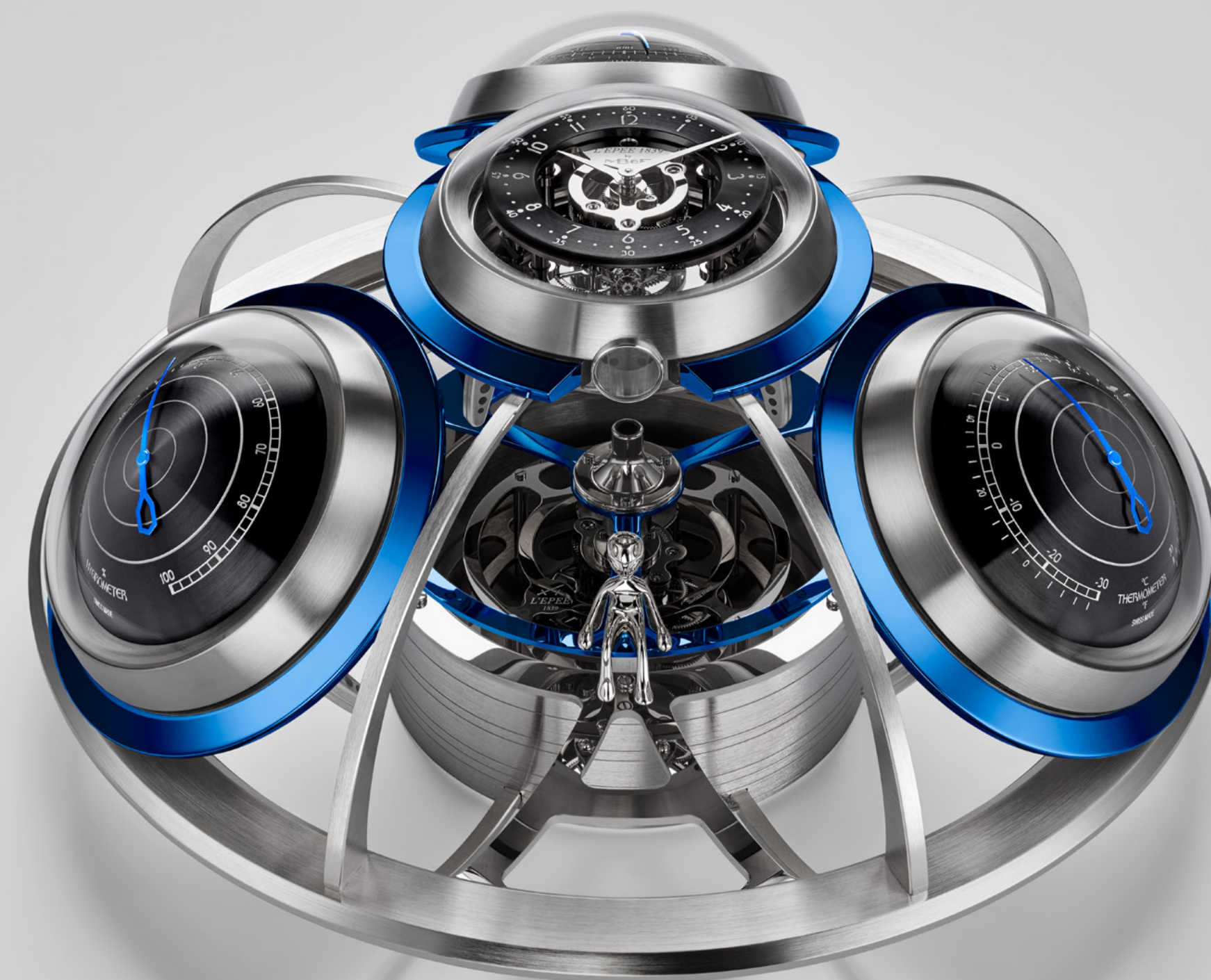
Los termómetros no miden sencillamente la temperatura, miden la energía cinética media de una sustancia: cuanto más elevada es la temperatura, más elevada es su energía. En esencia, un termómetro es un indicador de reserva de marcha de la energía de la atmósfera que nos rodea.

Si bien The Fifth Element está dedicado con alegre fantasía a la parte formal de la previsión del tiempo, esta estación meteorológica de la era espacial no habría sido posible sin L'Epée 1839, que ha demostrado su dominio de la precisión de fabricación de la intrincada serie de curvas y círculos dentro de círculos que dan forma a la gran estructura. Más de 500 componentes individuales forman la madre nodriza y sus elementos intercambiables; ¡más que muchos relojes con grandes complicaciones!

Y hay una función más que MB&F integra subrepticiamente en todas sus máquinas: la capacidad de hacernos sonreír. En The Fifth Element, esa función la desempeña Ross: como tiene su propio movimiento de cuerda manual regulado por aire, el piloto alienígena rota alrededor de la cabina del ovni comprobando que el cielo esté libre de nubes y de invasores hostiles.

—

**The Fifth Element está disponible en 3 ediciones limitadas de 18 piezas cada una: de color negro, plateado y azul.**





#### RESUMEN

#### INSPIRACIÓN Y DISEÑO

#### REALIZACIÓN POR L'EPÉE 1839

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

L'EPEE 1839, EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

MB&F – GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

#### PARA MAYOR INFORMACIÓN

POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA ,

RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33

# THE FIFTH ELEMENT

#### INSPIRACIÓN Y DISEÑO

Maximilian Büsser, fundador de MB&F, llevaba mucho tiempo buscando una bonita estación meteorológica vintage de sobremesa para su uso propio, pero no lograba encontrar exactamente lo que quería, así que con ayuda del diseñador Stefano Panterotto se dispuso a desarrollarla. The Fifth Element es el resultado de la confluencia de fantasías procedentes de películas clásicas, libros y cómics de ovnis de los años 1950-60 y de las estaciones meteorológicas de sobremesa que fueron populares antes de que pudiéramos consultar las previsiones del tiempo en nuestros teléfonos móviles.

El equipo estuvo investigando estaciones meteorológicas creadas a lo largo de los últimos 100 años, además de estudiar los conceptos de transparencia, biomorfismo y las ideas de «inclusión» y «flocking» en el mundo animal/de los insectos.

Si bien The Fifth Element había de ser de mayor tamaño que sus elementos individuales, cada uno de sus elementos debía integrar una importante función independiente: el equipo identificó cada uno de estos elementos, estudiando en profundidad sus funciones, sus historias y cómo presentarlos de una forma extremadamente original sin ocultar sus características mecánicas.

Tras definir los cuatro elementos, el siguiente paso fue diseñar «el quinto elemento», el centro en el que se alojarían las cápsulas. El reto fue crear un ovni arquetípico de los años 1950-60, sin ocultar con ello ninguno de los cuatro elementos.

Se probaron y experimentaron distintas estructuras y formas —incluida una configuración vertical— antes de validar el formato definitivo. E incluso entonces todavía le quedaba mucho al proyecto, pues el primer prototipo tenía un aspecto demasiado anticuado para MB&F, por lo que fue ajustado una vez más.





## RESUMEN

### INSPIRACIÓN Y DISEÑO

### REALIZACIÓN POR L'EPÉE 1839

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### L'EPÉE 1839, EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

### MB&F – GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

## PARA MAYOR INFORMACIÓN

### POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA ,

RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33

# THE FIFTH ELEMENT

## REALIZACIÓN POR L'EPÉE 1839

Una vez validada la etapa del diseño, la responsabilidad de convertir The Fifth Element en realidad recayó en L'Epée 1839, la única manufactura de relojes de sobremesa de gama alta de Suiza.

Las piezas que dan forma al complejo marco de curvas y círculos de la estructura de base de The Fifth Element tuvieron que ser fresados a partir de bloques macizos de latón, un proceso para el que son necesarias muchas horas de trabajo. Incluso tras haber retirado todo el excedente de metal para crear un marco visualmente abierto y ligero, se puede sentir la robustez inherente de la construcción y su calidad.

Cada uno de los cuatro elementos está compuesto por una caja externa que contiene el instrumento fundamental de cada módulo y que puede colocarse en la estructura de The Fifth Element. El reloj tuvo que volver a diseñarse para introducir en su lateral un escape vertical con el fin de mejorar su accesibilidad visual.

Los cuatro elementos —reloj, barómetro, higrómetro y termómetro— no solo pueden extraerse de la base e intercambiarse, sino que además, gracias a su soporte integrado, pueden emplearse de forma independiente y volver a situarse en la nave nodriza cuando sea necesario.

Además del reloj con movimiento de octava situado en la parte superior de The Fifth Element, L'Epée creó un segundo mecanismo independiente de relojería, sobre rodamientos, situado en la base y activado mediante un botón pulsador. Este mecanismo da vida a Ross, el piloto extraterrestre, que se desplaza por la nave nodriza vigilando constantemente el firmamento en busca de inclemencias climáticas y de invasores hostiles.

En el corazón de The Fifth Element late el movimiento del reloj, desarrollado exclusivamente para este proyecto por L'Epée y basado en su magnífico movimiento de octava interno. En general, los trenes de engranajes de los movimientos están en línea, es decir, en un mismo plano, pero para The Fifth Element L'Epée rotó el regulador —el volante y el escape—, el mecanismo más complejo en relojería, 90 grados hacia el movimiento: todo ello para que este latido dinámico pudiera ser apreciado de forma lateral cuando el elemento está acoplado a la nave nodriza. Y como el Elemento Reloj es móvil, es decir, puede ser separado de The Fifth Element y ser empleado individualmente —al igual que el resto de elementos— su regulador incluye un sistema Incabloc de protección contra los golpes para minimizar el riesgo de daños cuando se cambia de sitio o cuando se vuelve a situar sobre la base. A pesar de que los sistemas de protección

contra los golpes son habituales en los movimientos de los relojes de pulsera, son bastante más inusuales en los relojes generalmente fijos.

El movimiento del Elemento Reloj incluye el mismo tipo de acabados de precisión superlativos que presentan los relojes de pulsera de calidad superior, incluidos la decoración Côtes de Genève, el achaflanado, el pulido, el arenado y el satinado circular y vertical. Pero hay que tener en cuenta que realizar este tipo de acabados en el movimiento de un reloj como este es mucho más exigente que realizarlos en un reloj de pulsera debido al mayor tamaño de las superficies y de los componentes.

Si bien suele ser el tamaño minúsculo de los componentes de los relojes de pulsera lo que hace su fabricación y su acabado manual de alta precisión tan difíciles, en el caso de The Fifth Element fue precisamente su diámetro de tamaño relativamente grande lo que hizo que su fabricación y su decoración resultaran tan complejas. Pulir a mano los diminutos componentes de un reloj de pulsera es muy laborioso, pero ni de lejos lo es tanto como realizar el acabado manual de las áreas de superficie relativamente enormes de los componentes que forman The Fifth Element. La base giratoria también supuso todo un reto, debido a la dificultad de conseguir rodamientos de bolas del tamaño y fuerza necesarios para sostener el peso considerable y de lograr que la manufactura de los mismos se realizara con la precisión requerida.





#### RESUMEN

#### INSPIRACIÓN Y DISEÑO

#### REALIZACIÓN POR L'EPÉE 1839

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

#### L'EPEE 1839, EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

#### MB&F – GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

#### PARA MAYOR INFORMACIÓN

#### POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA ,

RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33

# THE FIFTH ELEMENT

## THE FIFTH ELEMENT: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

The Fifth Element está disponible en 3 ediciones limitadas de 18 unidades cada una: de color plateado, negro y azul.

### Indicaciones/Funciones

Reloj (horas y minutos), barómetro (presión del aire), termómetro (temperatura del aire) e higrómetro (humedad del aire)

### The Fifth Element al completo

Dimensiones: 376 mm de diámetro x 209 mm de altura

Número de componentes: 531

Mecanismo de relojería de la base: Moderador de tipo repetición de minutos, sin escape

Materiales: acero inoxidable, latón, bronce (alienígena)

Peso total: 15 kg

### Movimiento de reloj del ovni

Movimiento de octava de arquitectura vertical, diseñado y manufacturado internamente por L'Epée

Dimensiones: 124 mm de diámetro x 92 mm de altura

Frecuencia: 2,5 Hz (18 000 vph)

Reserva de marcha: 8 días con un único barrilete, situado en la base

Componentes en movimiento: 161

Rubíes: 11

Sistema Incabloc de protección contra los golpes

Acabados del movimiento: pulido, microgranulado y satinado

Peso: 1,35 kg

### Barómetro del ovni

Presión atmosférica: 960 / 1060 hPa (28,4 / 31,6 en Hg)

Dimensiones: 124 mm de diámetro x 92 mm de altura

Esfera: grabada con láser

Visualización: aguja curva

Componentes: 73

Base atornillada de calibración

Peso: 1,80 kg

### Termómetro del ovni

Temperatura: -30 / +70 °C (-20 / +156 °F)

Dimensiones: 124 mm de diámetro x 92 mm de altura

Esfera: grabada con láser

Visualización: aguja curva

Componentes: 46

Peso: 1,90 kg

### Higrómetro del ovni

Higrómetro: 0 - 100% humedad

Dimensiones: 124 mm de diámetro x 92 mm de altura

Esfera: grabada con láser

Visualización: aguja curva

Componentes: 46

Peso: 1,90 kg





# THE FIFTH ELEMENT

## L'ÉPÉE 1839, EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

Durante más de 175 años, L'Épée ha ocupado un lugar distinguido en la creación de relojes de sobremesa. Hoy en día, es el único fabricante suizo de la alta relojería de sobremesa. L'Épée fue fundado en 1839 por Auguste L'Épée en las proximidades de Besançon (Francia). En sus inicios se dedicaban a la elaboración de cajas de música y componentes de relojería, pero su valor añadido radicaba en una realización a mano de todas las piezas.

A partir de 1850, la manufactura se convirtió en la figura descollante de la producción de escapapes de «plataforma» gracias a la creación de reguladores específicamente diseñados para despertadores, relojes de sobremesa y relojes musicales. En 1877, realizaba 24 000 escapapes de plataforma al año. La casa fue adquiriendo renombre gracias al gran número de patentes sobre escapapes especiales en su haber, entre los cuales figuraban escapapes antidetonantes, de arranque automático y de fuerza uniforme. Con esta maestría llegó a ser el proveedor principal de escapapes para diversos relojeros que gozaban de excelente reputación. L'Épée ha sido galardonado con numerosos premios de oro en exposiciones internacionales.

Durante el siglo XX, L'Épée debe gran parte de su reputación a sus excepcionales relojes de carruaje y, para muchos, los relojes de L'Épée representaban el poder y la autoridad; no en vano era el regalo estrella que los funcionarios del Gobierno francés ofrecían a sus invitados más distinguidos. En 1976, cuando el avión supersónico Concorde comenzó los vuelos comerciales, los relojes de pared de L'Épée adornaron las cabinas, mostrando la hora a los pasajeros. En 1994, L'Épée dejó patente su afán de superación al construir el reloj más grande del mundo con péndulo compensado: el regulador gigante. Con 2,2 metros de altura y 1,2 toneladas —solo el movimiento mecánico pesaba 120 kg—, la creación requirió 2800 horas de trabajo.

Hoy en día, L'Épée tiene su sede en Delémont, en el Macizo suizo de Jura. Bajo la dirección de Arnaud Nicolas, L'Épée 1839 ha diseñado una excepcional colección de relojes de sobremesa compuesta por sofisticados relojes de carruaje clásicos, relojes de diseño contemporáneo, como Le Duel, y relojes minimalistas y vanguardistas, como La Tour. Las creaciones de L'Épée ostentan un gran número de complicaciones, como el segundero retrógrado, indicadores de reserva de marcha, calendarios perpetuos, tourbillons y sorprendentes mecanismos, todos diseñados y manufacturados en interno. Junto con los refinados acabados, la reserva de marcha de gran duración es a día de hoy el emblema de la casa.

### RESUMEN

### INSPIRACIÓN Y DISEÑO

### REALIZACIÓN POR L'ÉPÉE 1839

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### L'ÉPÉE 1839, EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

### MB&F – GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

### PARA MAYOR INFORMACIÓN

### POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

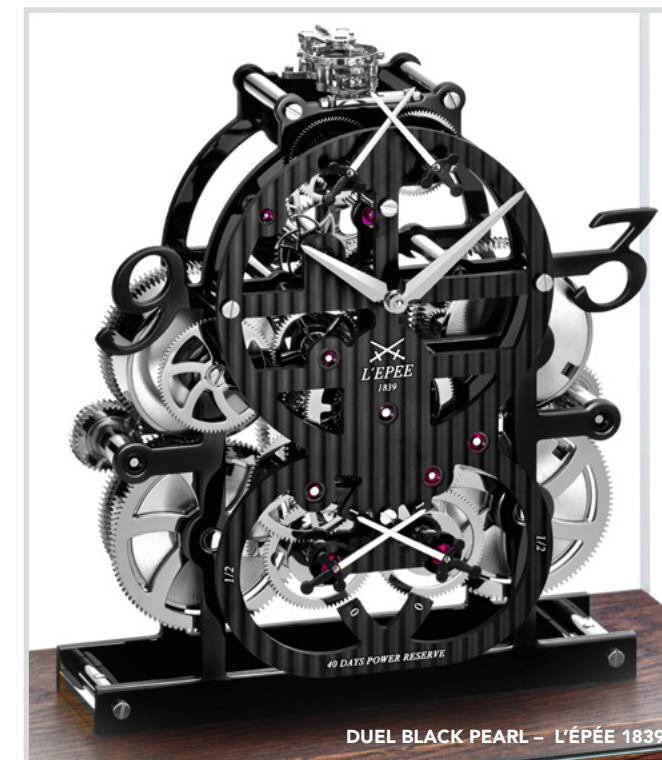
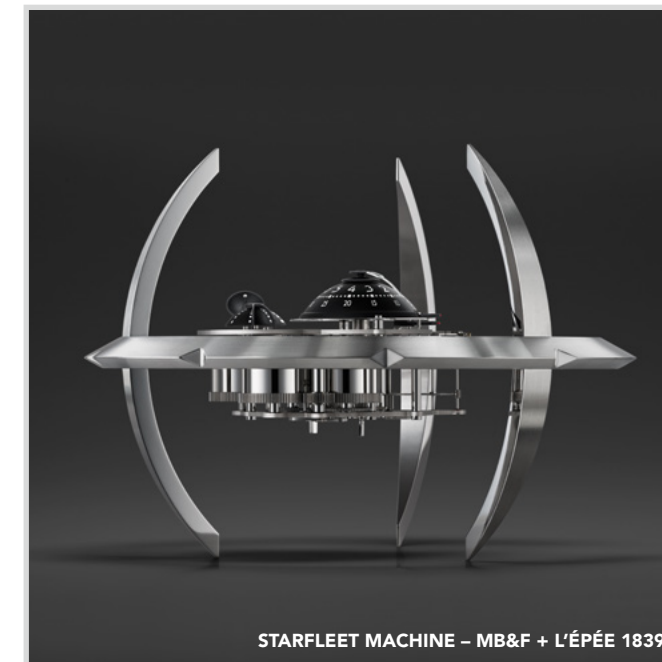
MB&F SA ,

RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33





## RESUMEN

### INSPIRACIÓN Y DISEÑO

### REALIZACIÓN POR L'EPÉE 1839

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### L'EPÉE 1839, EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

### MB&F – GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

## PARA MAYOR INFORMACIÓN

### POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLU,

MB&F SA ,

RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33

# THE FIFTH ELEMENT

## MB&F – GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

En 2015, MB&F celebró su 10º aniversario, una década sobresaliente para el primer laboratorio horológico conceptual del mundo: diez años de hipercreatividad y once calibres extraordinarios que forman la base de las Horological Machines y Legacy Machines por las que MB&F se ha dado a conocer.

Tras pasar 15 años en la dirección de prestigiosas marcas de relojes, Maximilian Büsser renunció a su puesto de Director Ejecutivo en Harry Winston en 2005 para crear MB&F: Maximilian Büsser & Friends. MB&F es un laboratorio artístico y de microingeniería dedicado a diseñar y elaborar artesanalmente pequeñas series de relojes conceptuales radicales, reuniendo a profesionales de talento del mundo de la relojería a los que Büsser respeta y con los que disfruta trabajando.

En 2007, MB&F dio a conocer su primera Horological Machine, el HM1. La caja esculpida tridimensional y el movimiento de hermoso acabado del HM1 establecieron las pautas de las idiosincrásicas Horological Machines que siguieron: HM2, HM3, HM4, HM5, HM6, HM7, HM8 y HMX, todas ellas máquinas que marcan el tiempo, en vez de máquinas que dicen la hora.

En 2011, MB&F presentó sus primeros relojes con caja redonda en la colección Legacy Machine. Estas piezas más clásicas —es decir, clásicas para MB&F— rinden homenaje a la excelencia de la relojería del siglo XIX al reinterpretar las complicaciones de los grandes innovadores relojeros del pasado, creando objetos de arte contemporáneo. A las LM1 y LM2 les siguió la LM101, la primera Machine MB&F que presentaba un movimiento desarrollado íntegramente de manera interna. El año 2015 fue testigo del lanzamiento de la Legacy Machine Perpetual cuya característica principal es su calendario perpetuo totalmente integrado. La LM SE se presentó en 2017. Desde entonces, MB&F alterna los lanzamientos de Horological Machines, contemporáneas y decididamente fuera de toda norma, y de Legacy Machines, de inspiración histórica.

Además de crear Horological Machines y Legacy Machines, MB&F ha concebido también cajas de música propias de una era estelar (Music Machines 1, 2 y 3) en colaboración con el especialista en cajas musicales Reuge; y con l'Epée 1839, relojes inusuales con forma de estación espacial (Starfleet Machine), un cohete (Destination Moon) de araña (Arachnophobia), un pulpo (Octopod) y tres robots-reloj (Melchior, Sherman y Balthazar). En 2016, MB&F y Caran d'Ache presentaron una pluma-cohete mecánica a la que llamaron Astrograph.

Distinguidos honores también se han hecho presentes a lo largo de este viaje. Por nombrar algunos, MB&F ha obtenido nada menos que cuatro premios en el Grand Prix d'Horlogerie de Genève: en 2016 la LM Perpetual ganó el premio al mejor reloj calendario; en 2012, la Legacy Machine nº1 recibió el premio del público (votado por amantes de la relojería) y el premio al mejor reloj masculino (votado por un jurado profesional) y en 2010 MB&F ganó con su HM4 Thunderbolt el premio al mejor concepto y diseño de reloj). Por último, aunque no por ello menos importante, MB&F recibió en 2015 un premio Red Dot: Best of the Best por su HM6 SpacePirate, la máxima distinción en los premios internacionales Red Dot Awards.

## FOLDER DE CONTENIDO

Haga click aquí para acceder a boletines de prensa en otros idiomas + todas las imágenes de producto (baja y alta resolución).

### THE MACHINE



THE FIFTH ELEMENT BLUE PROFILE



THE FIFTH ELEMENT BLACK PROFILE



THE FIFTH ELEMENT SILVER PROFILE



THE FIFTH ELEMENT BLUE FACE



THE FIFTH ELEMENT BLACK FACE



THE FIFTH ELEMENT SILVER FACE



THE FIFTH ELEMENT PODS 01



THE FIFTH ELEMENT PODS 02



THE FIFTH ELEMENT CLOSE-UP

### IN-SITU



THE FIFTH ELEMENT IN SITU 01



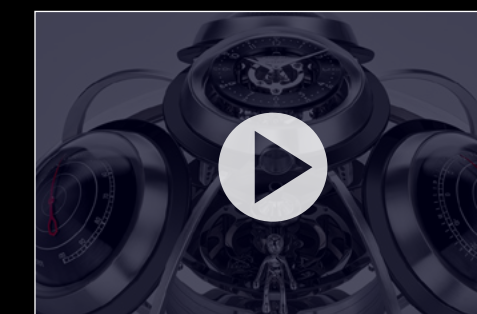
THE FIFTH ELEMENT IN SITU 02

### FRIENDS



MAXIMILIAN BÜSSER AND ARNAUD NICOLAS

### THE FILM



FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA @MBANDF